



DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE

Asterix

Asterix EN ¡Helvecia

Guión: GOSCINNY

Dibujos: UDERZO



**grijalbo/
dargaud**

UDERZO



¡SOIS UNOS INEPTOS! ¡LOS DOS! ¡NO QUIERO VEROS MAS!



?



¡HOLA! PE RÓ SI SON LOS PORTADORES DE ABRARA-CURCIX NUESTRO JEFE.

SI, NOS HA DESPEDIDO. Y ESO QUE ESTA MAÑANA ESTABA DE BUEN HUMOR. INCLUSO HA HECHO NOTAR QUE HACIA BUEN TIEMPO.

Y ENTONCES, NOSOTROS NOS HEMOS INCLINADO UN POCO HACIA ATRAS, PARA CONTEMPLAR EL CIELO



...Y CUANDO NOS HEMOS VUELTO A ALZAR, EL JEFE YA NO ESTABA SOBRE EL ESCUDO.

¡HACE MAL EN DISGUSTAR A LA BASE QUE LE SOSTIENE!

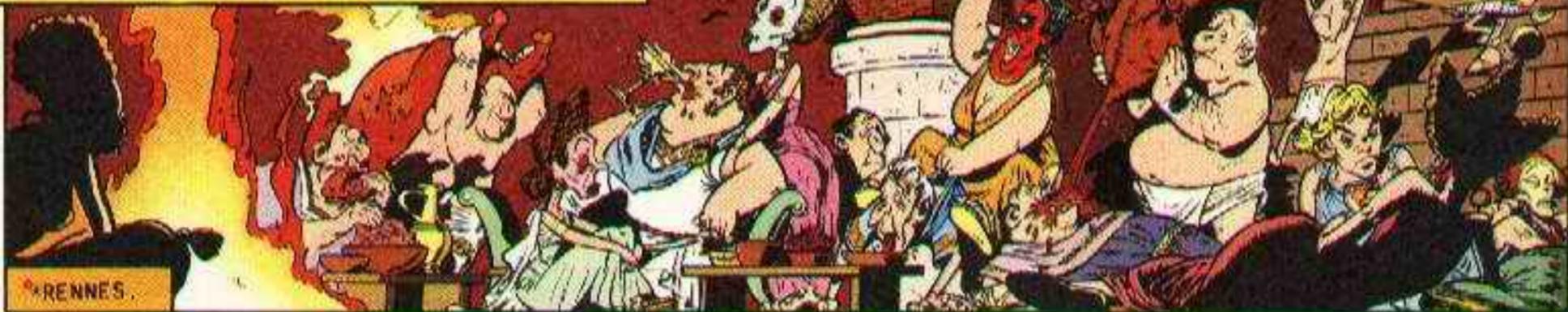


¡AS TE RIX, O BELIX! HE DECIDIDO HONRAROS NOMBRANDOOS PORTADORES DEL JEFE.

¿NOSOTROS?



ESTE AMBIENTE CAMPECHANO QUE REINA EN EL PUEBLO, NO ES CIERTAMENTE EL QUE SE PUEDE ENCONTRAR EN EL PALACIO DE GRACO OJOAL VIRUS, EL PODEROSO GOBERNADOR ROMANO DE CONDATE*, Y SIN EMBARGO, ALLI, TRATAN DE HALLAR ALGO CON QUE DIVERTIRSE...



*RENNES.

POR JUPITER, SUBLIME OJOAL VIRUS, TUS BANQUETES TIENEN EL SELLO DE LO PERFECTO. ¡NOS HACEN OLVIDAR LO LEJOS QUE ESTAMOS DE ROMA!

HAY QUE SELECCIONAR CON BUEN GUSTO... ES FELLINUS, EL FONDISTA ROMANO, QUIEN ORGANIZA MIS FIESTAS.



¡HOLA! ¡AHI LLEGAN LAS BAILARINAS!



¡VINO! ¡MAS VINO!

AMO, EL QUE ESPERAIS SE ENCUENTRA EN VUESTRAS ESTANCIAS.



¡ALLA VOY! ¡QUE TRAIGAN TRIPAS DE JABALI Y FRITAS EN GRASA DE URO*!

¡COMO NOS MIMAS, DIVINO OJOAL VIRUS!

DIVERTIOS TODO LO QUE PODAIS, AMIGOS MIOS. VUELVO AL INSTANTE.

¿ME PRESTAS UN POCO DE VERDE PARA LOS LABIOS...? QUISIERA AFEARME UN POCO.

EH, ¡ESCLAVO! ¡ESTA VAJILLA ESTA LIMPIA! ¡ES UN ESCANDALO!

NO, SI ACABARAN TRA YENDO JARRITAS CON AGUA Y LIMON PARA LIMPIARNOS LOS DEDOS.



*BÓVIDO SALVAJE MAYOR QUE EL TORO.



¡AVE, CAYO EU-CALIPTUS! ¿HA SI-DO BUENA LA CO-SECHA?

¡MUY BUENA, OH, OJÓAL VIRUS! ¡AQUI TIENES EL ORO DE LOS IMPUESTOS, DE LAS MULTAS, DEL ESTACIONA-MIENTO CONTROLADO, DEL PEAJE, DE LAS VIAS ROMANAS, Y DEL "PLUS" POR TENER DE RECHO A ESCUCHAR LOS PREGONES PUBLICOS!



¡PERFECTO! VAMOS A REPARTIR...



ESTO, PARA TI...



ESTO, PA-RA MI...



... Y ESTO, PARA ROMA.



¿NO CREES QUE EXAGE-RAS UN POCO? ROMA ACABARA POR EXTRA-RARSE DE RECIBIR TAN POCOS IMPUESTOS DE TU PROVINCIA.



¡ME HAN NOMBRADO POR UN AÑO! ¡DIS-PONGO DE UN AÑO PARA HACERME RICO! ¡ANTES DE QUE ROMA REACCIONE, YA ESTARE LEJOS! ¡LEJOS Y FORRADO!



MI VIDA SERA UN LARGO Y CON-TINUADO BAN-QUETE.

SI, PERO, ¿QUE OCURRI-RA SI ROMA NOS EN-VIA UN INSPECTOR, UN CUESTOR?



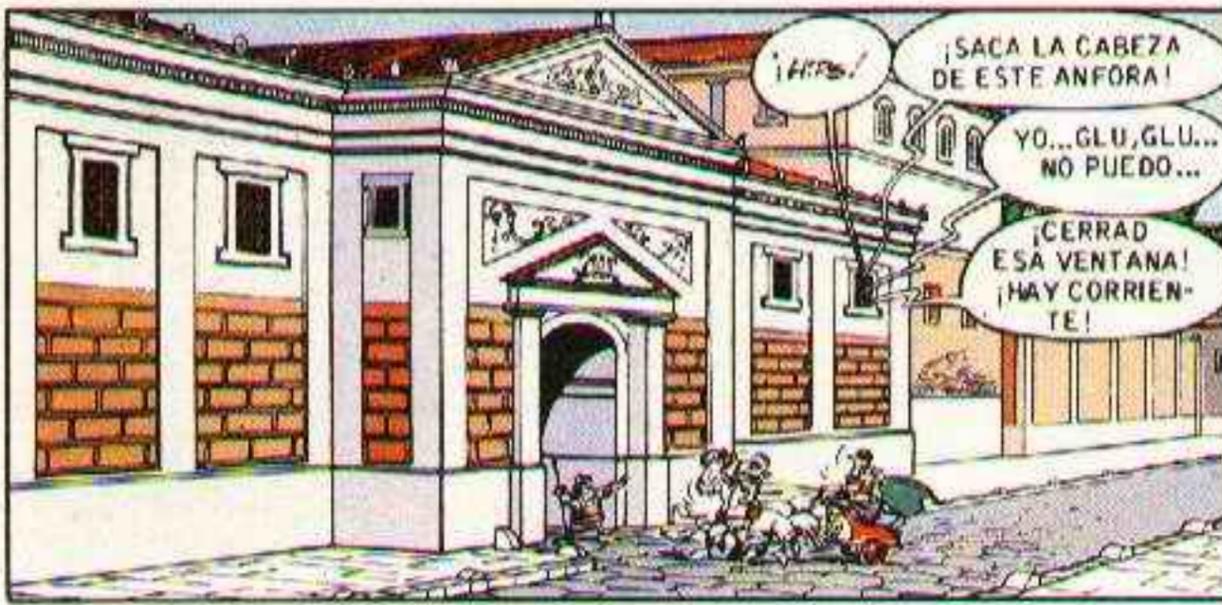
¡POR JUNO! ¡SABRE OCUPAR-ME DE EL! ¡LE CONVERTIRE PRONTO EN ALGUIEN ACTIVO, O ME LO SACARE DE ENCIMA!



HALA, VAMOS, BASTA DE TRABAJO... ¿TE GUS-TAN LAS TRIPAS DE JA-BALI FRITAS EN GRA-SA DE URO?



¿CON MIEL?





ES TARDE Y DEBES ESTAR CANSADO, PODEMOS EMPEZAR A TRABAJAR MAÑANA... ¿NO QUIERES UN BOCADITO? ¿CREO QUE NOS QUEDAN TRIPAS DE...

ESTOY CANSADO, EN EFECTO. EL VIAJE HA SIDO LARGO, E INCLUSO NOS HAN ATACADO UNOS PIRATAS DURANTE LA TRAVESIA. SUERTE QUE SE HAN PELEADO ENTRE SI, Y HAN ACABADO POR HUNDIRSE SU PROPIO BARCO.



HAZ QUE ME LLEVEN A MIS ESTANCIAS Y QUE ME SIRVAN UN CALDO DE LEGUMBRES.

BUENO, BUENO... YO MISMO ME OCUPARE DE ELLO.



POCO DESPUES

OH, AMO DILECTO ¿DEBO HACER SERVIR AHORA EL EMBUTIDO DE OSO Y LOS CUELLOS DE JIRAFAS RELLENOS?

¡NO! PREPARAME UNA TAZA DE CALDO DE LEGUMBRES.



¡HAY QUE VER LO QUE LLEGAN A INVENTAR PARA SUS ORGIAS...!



MAS TARDE...

AQUI ESTA, AMO, YA ESTA LISTO.

DEJALO AQUI Y VETE.



¡JE, JE, JE!



¡POR JUPITER! ¡ESTA VACIO!



¡Y ESTE TAMBIEN!



¡AII! ¡POR FIN! DESPUES DE CADA ISO, HABRIA QUE RELLENARLO DE NUEVO SIN CONTAR CON LA RESERVA!



¡AQUI LLEGA EL CALDO!

ESTÁS BIEN INSTALADO... ES RARO, TRATÁNDOSE DEL GOBERNADOR DE UNA PROVINCIA TAN POBRE QUE SOLO APORTA ALGUNAS MONEDAS DE ORO AL TESORO DE ROMA.



EL TODO ESTA EN TENER BUEN GUSTO. SE LLEGA A HACER MUCHO, SIN TENER GRAN COSA...



HASTA MAÑANA, YA VEREMOS TODO ESTO.

BUENAS NOCHES, CUESTOR.



JE, JE, JE...



Y AQUELLA NOCHE...

¡AMO! ¡AMO! EL CUESTOR ESTA ENFERMO!

¿YA?



¡AH, COMO SUFRO! ¡POR JUPITER! ¡NO SALDRE DE ESTA!

SEGURAMENTE HA SIDO EL CALDO DE LEGUMBRES... ES MUY INDIGESTO. ¡HARE QUE AZOTEN AL COCINERO...!



¡DEJA TRANQUILO AL COCINERO Y LLAMA, MAS BIEN, A UNOS CUANTOS MEDICOS!



¡BUENA IDEA! ¡HARE VENIR A TODOS LOS MEDICOS DE LA GUARNICION!



¿NO TEMES LA INTERVENCION DE LOS MEDICOS, OH, OJO AL VIRUS?

CONOZCO A LOS MEDICOS DE LA GUARNICION...



EN GRUPO, AUN SON MAS MORTIFEROS QUE UNA LEGION ARMADA HASTA LOS DIENTES.









ESTAS ENFERMO, MUY ENFERMO... LA UNICA COSA QUE PODRIA SALVARTES ES UNA POCION CUYO SECRETO CONOZCO

¡PREPARAME ESA POCION, OH, DRUIDA! NO ME MOSTRARE INGRATO.



DESGRACIADAMENTE, EL INGREDIENTE ESENCIAL DE ESTA POCION ES LA ESTRELLA DE LA PLATA.

¿LA ESTRELLA DE LA PLATA?

*EDELWEISS.



ES UNA FLORECILLA QUE SOLO CRECE EN LAS MAS ALTAS MONTAÑAS... ES MUY DIFICIL CONSEGUIRLA.



¡PERFECTO! ¡PERFECTO! ENVIARE A MIS HOMBRES A BUSCAR FLORECILLAS DE ESAS!



¡PERO ESTAN ENFERMOS...!

¡PRECISAMENTE! EL AIRE DE LA MONTAÑA LES SENTARA BIEN.



¿DONDE HAY QUE IR A BUSCAR ESA FLOR MARAVILLOSA?

PREFERENTEMENTE, EN HELVECIA. ES ALLI DONDE SE ENCUENTRA LA VARIEDAD MAS EFICAZ PARA MI POCION.



¡DRUIDA! ¡CONFIO EN TI! ENVI A TUS HOMBRES A BUSCAR ESA ESTRELLA DE PLATA...!

¿POR QUE APELLAR A EXTRANJEROS...? MANTENGAMONOS ROMANOS!



ASTERIX, OBELIX... ¿ESTAIS DE ACUERDO EN IR A HELVECIA?

SI, HACE TIEMPO QUE NO VIAJAMOS.

Y ADEMAS, A LO MEJOR, ALLI, EN LA MONTAÑA, ENCONTRAREMOS ROMANOS MAS SANOS... ¡ESTOS DE AQUI ME PREOCUPAN!

¿QUIERE ALGUIEN ESCUCHARME, POR FAVOR?



PONGO UNA CONDICION: VENDRAS A NUESTRO POBLADO, COMO REHEN, HASTA QUE VUELVAN MIS AMIGOS.

¡NO, ESO NUNCA!

DE ACUERDO, DRUIDA.



¡Y TE PREVENGO! SI MIS AMIGOS NO VUELVEN, EL REHEN SERA EJECUTADO!

¿AH, SI...?



YA QUE NO SE PUEDE HACER NADA MAS, VOY A DAR ORDENES PARA VUESTRA PARTIDA.

PANORAMIX, ES O DE UTILIZAR REHENES NO VA CON NUESTRO ESTILO...



ESTE HOMBRE, SINUSITUS, HA SIDO ENVENENADO. SI SE QUEDA AQUI, POCAS PROBABILIDADES TIENE DE SOBREVIVIR. EN NUESTRO PUEBLO, ESTARA A SALVO DE LOS ASESINOS.



¡PERO NO PODRE MANTENERLE EN VIDA DURANTE MUCHO TIEMPO! PARTID EN SEGUIDA Y DADOS PRISA, LES DIRE ADIOS, A LOS DEL PUEBLO, DE VUESTRA PARTE.

¡CUIDA BIEN A MI IDEFIX!



MIENTRAS TANTO...

EUCALIPTUS, TENGO DOS RAZONES PARA QUE ESTOS GALOS NO REGRESEN DE HELVECIA: PRIMERO, PARA QUE NO VAYAN A TRAER LA FLOR QUE PUEDE CURAR AL QUESTOR, DESPUES, POR QUE SI NO REGRESAN, LOS DE SU PUEBLO EJECUTARAN A SINUSITUS.



SAL HACIA GENEVA*. LE DARAS ESTE MENSAJE AL GOBERNADOR DIPLODOCUS, UN VIEJO AMIGO. NO TE PARES POR EL CAMINO... ¡YA TE HAGO PREPARAR UNA CESTA-ORGIA!

*GINEBRA.



Y ASI ES COMO AQUELLA MISMA NOCHE, UN CARRO DE JA CONDATE EN DIRECCION AL PUEBLO GALO...



... UN MENSAJERO PARTE HACIA GENEVA...



... Y UN GUERRERO GALO, ACOMPAÑADO POR UN REPARTIDOR DE MENHIRES, SE VA A BUSCAR UNA FLORECILLA, MUY LEJOS, ALLA ARRIBA, EN LA MONTAÑA.

LAS NUEVAS CARRO-VIAS QUE LOS ROMANOS HAN CONSTRUIDO PERMITEN A NUESTROS AMIGOS AVANZAR RAPIDAMENTE.

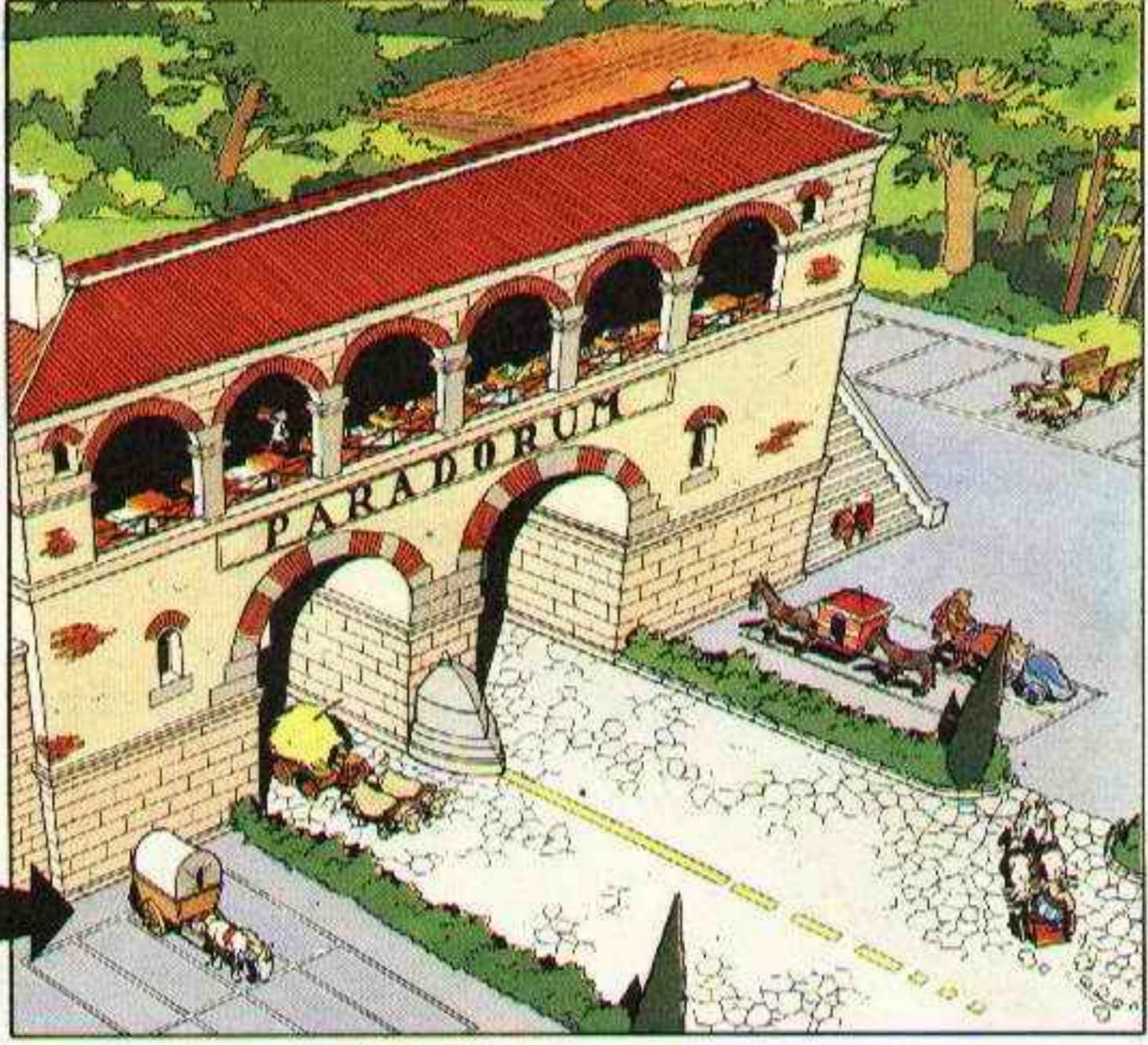
¿COMO, QUE TIENES HAMBRE? PERO SI ACABAMOS DE SALIR!

YO, CUANDO VIAJO, SIEMPRE TENGO HAMBRE.

NOTO UN HUECO, AQUI.



¡MIRA, OBELIX! ¡PODREMOS COMER ALLÍ!



SI, ES MUY AGRADABLE MIENTRAS COMES UNO, SI TIENE SUERTE, VE LOS ACCIDENTES QUE SE PRODUCEN EN LA CARRO-VIA...



MIENTRAS TANTO...

NO TENDRIA QUE HABER COMIDO EMBUTIDO DE OSO EN GELATINA... PUEDE RESULTAR INDIGESTO... Y LA VERDAD ES QUE UNA ORGIA, SOLO, NO RESULTA MUY DIVERTIDO.

MIENTRAS EL ENVIADO DEL GOBERNADOR OJOAL VIRUS PROSIGUE SU CARRERA DESENFRENADA, NUESTROS AMIGOS PASAN LA NOCHE EN UNA NUEVA POSADA, DONDE HAY TANTOS ESTABLOS COMO HABITACIONES...



... Y EN GENEVA, EN HELVECIA, EN EL PALACIO DEL GOBERNADOR ROMANO DIPODOCUS, UN BANQUETE EMPIEZA...



¿QUE? ¿ENTONCES, ¿ENTENDIDO? ¡EL QUE PIERDA SU TROCITO DE PAN EN EL QUESO FUNDIDO, PAGA UNA PRENDA! ¡LA PRIMERA VEZ, CINCO AZOTES; LA SEGUNDA VEZ, VEINTE AZOTES; LA TERCERA VEZ ES ECHADO AL LAGO CON UN PESO ATADO A LOS PIES!

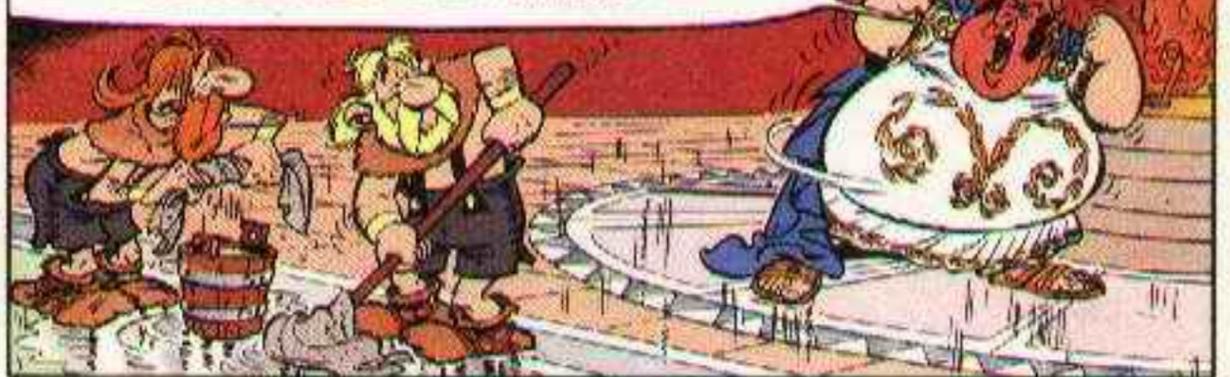


¡AH, DILECTO DIPODOCUS! ¡QUE IDEAS MAS DIVERTIDAS TIENES!

ES NECESARIO EN ESTE SEVERO PAIS... ¡HE TRATADO DE ORGANIZAR JUEGOS DE CIRCO, PERO LOS ANIMALES ESTABAN TAN BIEN ALIMENTADOS, QUE NI SIQUERA QUERIAN PROBAR UN POQUITO DE LOS CONDENADOS.



Y, ADEMAS, SU MANIA DE LA LIMPIEZA... ¡UN BANQUETE HA DE SER ALGO GRASIENTO! ¡CESAD DE FROTAR, POR JUPITER!



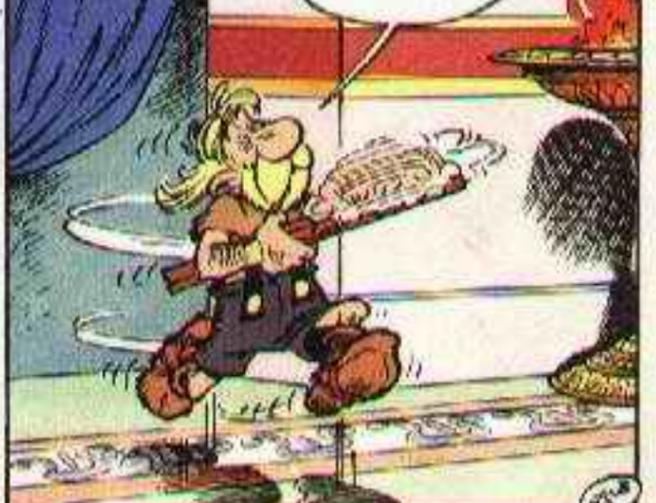
¡OH! ¡HE PERDIDO MI TROCITO DE PAN!

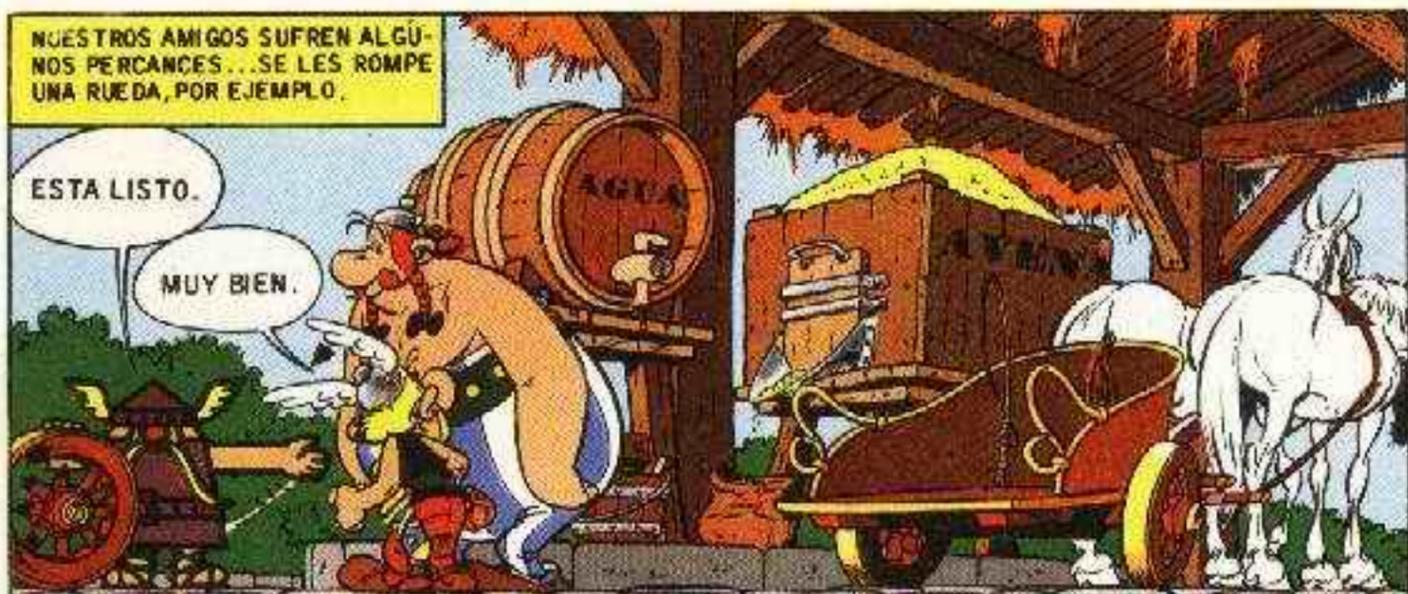


**¡LOS AZOTES!
¡LOS AZOTES!**



¡YA VA!
¡YA VA!





¡NUESTROS AMIGOS SUFREN ALGUNOS PERCAMSES... SE LES ROMPE UNA RUEDA, POR EJEMPLO.

ESTA LISTO.

MUY BIEN.



¿HAS VISTO, ÁSTERIX? TENIA UN ASPECTO MUY RARO ESE...

NOS ACERCAMOS A HELVECIA... ¡AFORTUNADAMENTE! ¡HEMOS PERDIDO MUCHO TIEMPO!



INCLUSO DEMASIADO TIEMPO, PORQUE EN GENEVA...

¡AMO, UN ENVIADO MUY SUCIO DE OJOALVIRUS QUIERE VEROS, Y TENEIS UNA MANCHA AQUI!

NO TE PREOCUPES POR MI MANCHA Y HAZLE ENTRAR.



¡AVE!



¡AHÍ ES ESTUPENDO ENCONTRARSE CON ALGUIEN REALMENTE SUCIO! ¡TOMA TU ESPADA Y PARTICIPA EN NUESTRO BANQUETE!

MAS TARDE, OH, GOBERNADOR DIPLODOCUS. ¡TENGO UN MENSAJE IMPORTANTE PARA TI!



CONTINUA DIVIRTIENDOOS SIN MI, MUCHACHOS.



¡VAYA! ¡HE VUELTO A PERDER MI TROCITO DE PAN!

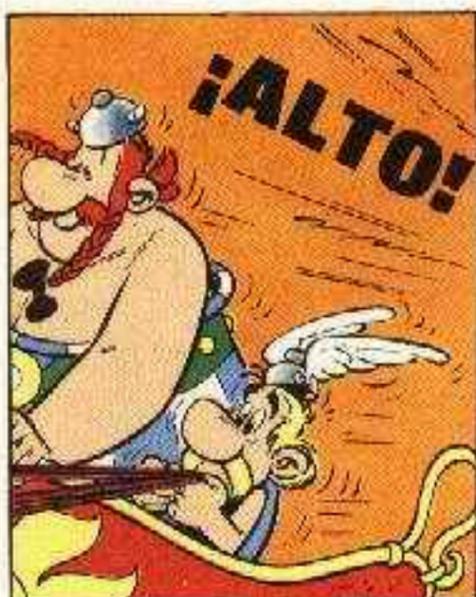


¡EL LATIGO!
¡EL LATIGO!



¡PERO SI TODAVIA NO ESTA SECO!







ESTA POCION, ES UNA POCION MAGICA QUE PREPARA NUESTRO DRUIDA Y QUE NOS DA UNA FUERZA SOBREHUMANA...



COMPROBADLO VOS MISMO.



YO NO TENGO NECESIDAD DE TOMARLA... ME CAI DENTRO CUANDO ERA NIÑO!



COMPROBADLO VOS MISMO.



BUENO, ¿DONDE HAN IDO A PARAR LOS OTROS?



CREO QUE TIENEN PROBLEMAS, EN HELVECIA

YA LES TOCABA TENERLOS, YA



¡NO NOS ENTRETENGAMOS POR AQUI, ORELIX! CREO QUE EL DRUIDA TENIA RAZON. ¡NO SERA TAN SENCILLO CONSEGUIR LA ESTRELLA DE PLATA!



NO OS VOL VAIS AUN, AUNQUE CREO QUE LAS COSAS SE ESTAN CALMANDO EN HELVECIA.



¡ATRAVESAD LA FRONTERA Y DE PRISA, POR JUPITER! ¡PERSEGUID A ESTOS HOMBRES! ¡NUESTRA CABEZA DEPENDE DE ELLO!

¡HELVECIA YA NO ES LO QUE ERA!

MAJOR E LONGINQUO REVERENTIA.

DI QUE SI, AMIGO, DI QUE SI.



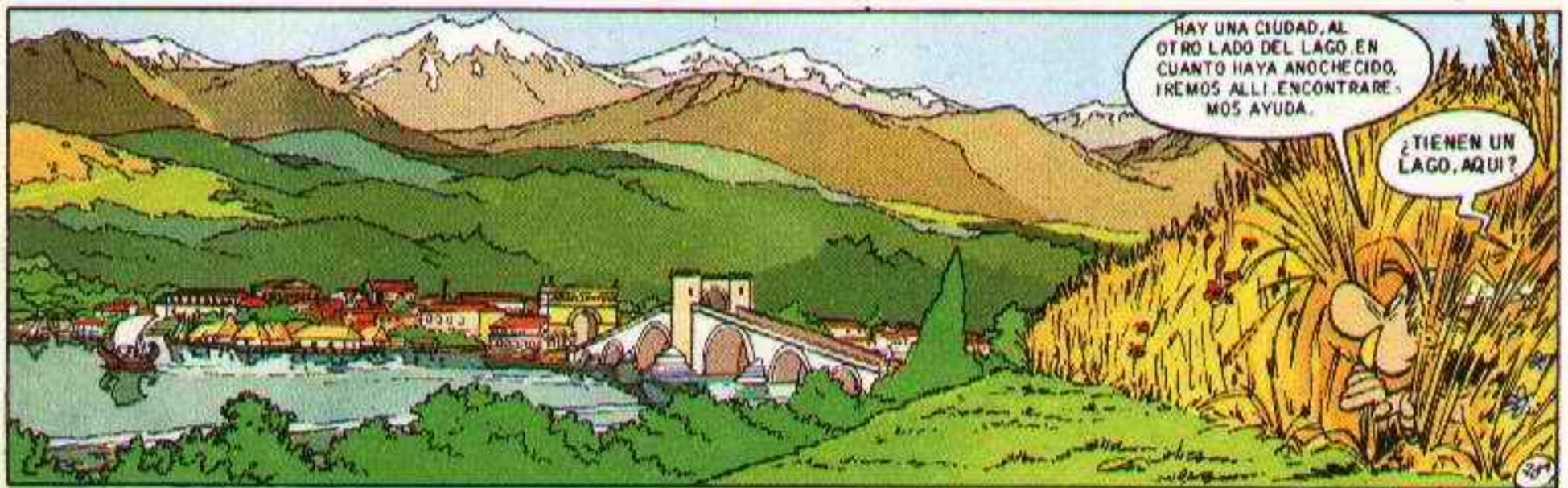
OYE, ASTERIX,
¿DONDE ESTAN
LAS MONTAÑAS?

¡PSSS, OBELIX! CREO
QUE PRONTO TENDRE-
MOS TODAS LAS GUARNI-
CIONES ROMANAS PISAN-
DONOS LOS TALONES.



PUES SUBAMOS A
UNA MONTAÑA, ARRAN-
QUEMOS UNA ESTRE-
LLA DE PLATA Y VOL-
VAMOS A LAS GALIAS.

NO ES TAN SEN-
CILLO. HAY QUE SA-
BER DONDE CRECE
ESA FLOR.



HAY UNA CIUDAD, AL
OTRO LADO DEL LAGO. EN
CUANTO HAYA ANOCHECIDO,
IREMOS ALLÍ. ENCONTRARE-
MOS AYUDA.

¿TIENEN UN
LAGO, AQUÍ?



MAS TARDE...

CRUCEMOS EL LAGO
A NADO... ENTRAREMOS
EN LA CIUDAD MAS FACIL-
MENTE; LAS PUERTAS DE-
BEN ESTAR GUARDA-
DAS.



¡NO SE VE NADA,
ASTERIX!

MEJOR, OBELIX;
ASI LOS ROMANOS
NO PODRAN DETE-
NERNOS.



¿VA BIEN?

VA BIEN.

VA BIEN.



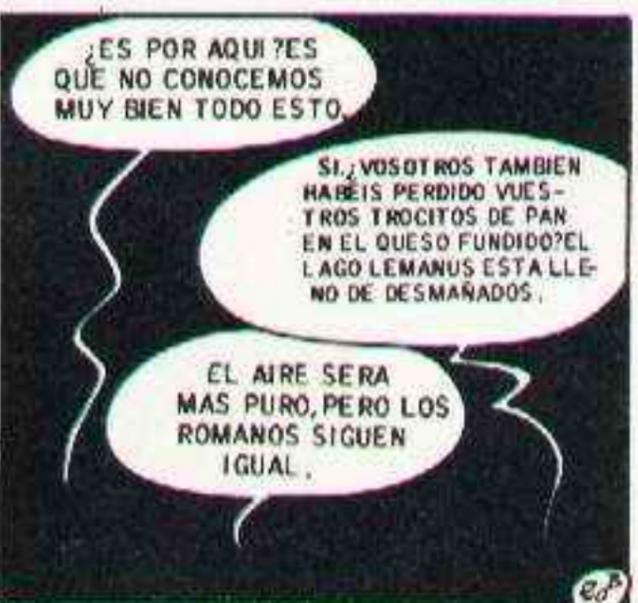
¿QUIEN
ERES, TU?

OBELIX.

CAYO IN-
FARTUS.



ESTOY CONTENTO DE HA-
BEROS ENCONTRADO; HE LOGRA-
DO QUITARME LOS PESOS QUE
TENIA EN LOS PIES, PERO EMPIE-
ZO A FATIGARME. AYUDADME A
VOLVER A LA RIBERA.



¿ES POR AQUÍ? ES
QUE NO CONOCEMOS
MUY BIEN TODO ESTO.

SI, VOSOTROS TAMBIEN
HABEIS PERDIDO VUES-
TROS TROCITOS DE PAN
EN EL QUESO FUNDIDO? EL
LAGO LEMANUS ESTA LLE-
NO DE DESMAÑADOS.

EL AIRE SERA
MAS PURO, PERO LOS
ROMANOS SIGUEN
IGUAL.



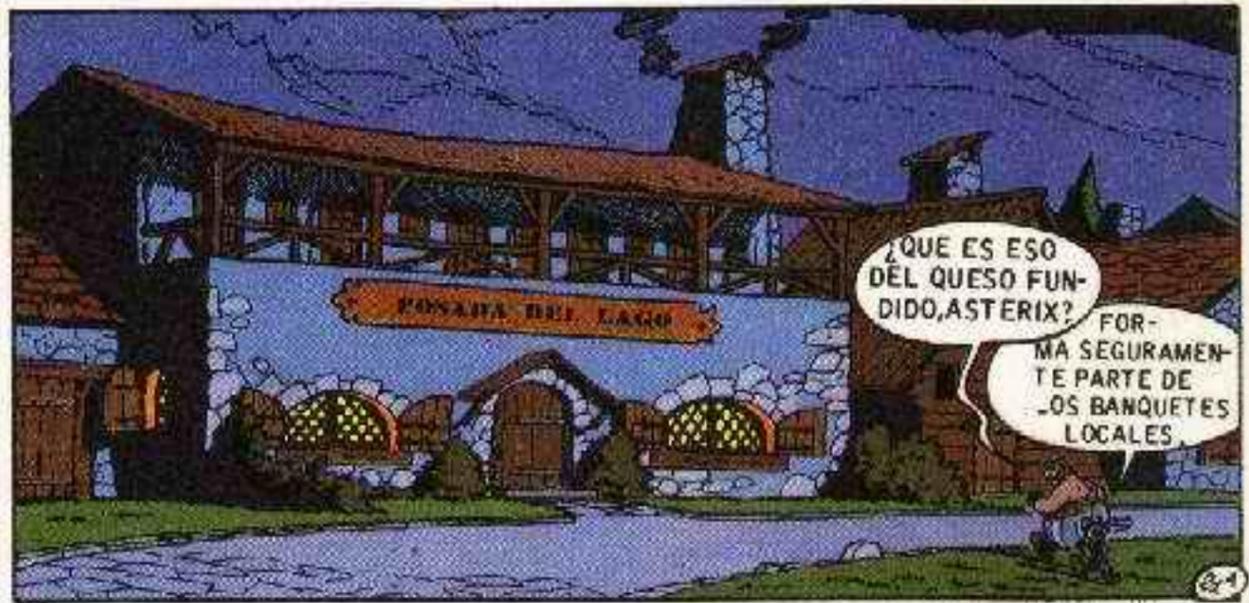
¿PODRAS INDI-CARNOS UNA POSADA, ROMANO?

HAY POSADAS EN TORNTO AL LAGO. AHI ENFRETE MISMO TE-NEIS UNA.



¿Y TU, QUE VAS A HACER?

PONERME VESTIDOS SECOS Y VOLVER AL BANQUETE...; LO QUE LLEGAMOS A 'DIVER TIRNOS...!



¿QUE ES ESO DEL QUESO FUNDIDO, ASTERIX?

FOR-MA SEGURAMEN-TE PARTE DE LOS BANQUETES LOCALES.



...SI, TENGO UNA HABITACION LIBRE, AUNQUE EN ESTE MOMENTO, EN GENEVA, TENGA LUGAR LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE JEFES DE TRIBUS, LA C. I. J. T.



UNA DELEGACION BARBARA HA REHUSADO QUEDARSE CON LA HABITACION QUE LE HABIAMOS DADO, LE HABIA PARECIDO DEMASIADO LIMPIA...



SOIS EXTRANJEROS, SIN DUDA. QUIERO HACEROS NOTAR QUE HUBIEAIS DEBIDO PASAR POR EL PUNTE, JULIO CESAR LO HABIA DESTRUIDO, PERO ESTA RECONSTRUIDO, AHORA...



MIENTRAS TANTO, EN EL PALACIO DEL GOBERNADOR...

¡INEPTOS! ¡NECESITO A ESOS GALOS!



¡QUE AVISEN A TODAS LAS GUARNICIONES! ¡LAS DE AVENTICUM, DE VIDONISSA, DE AUGUSTA RAURICA, DE OCTODURUM, DE SÓLODURUM! ¡REGISTRAD GENEVA! ¡LARGAOS...!

¡OH, DILECTO DIPLODOCUS, HEME DE VUELTA...!

*AVENCHES, WINDISCA, BASILEA, MARTIGNY, SOLEURE.

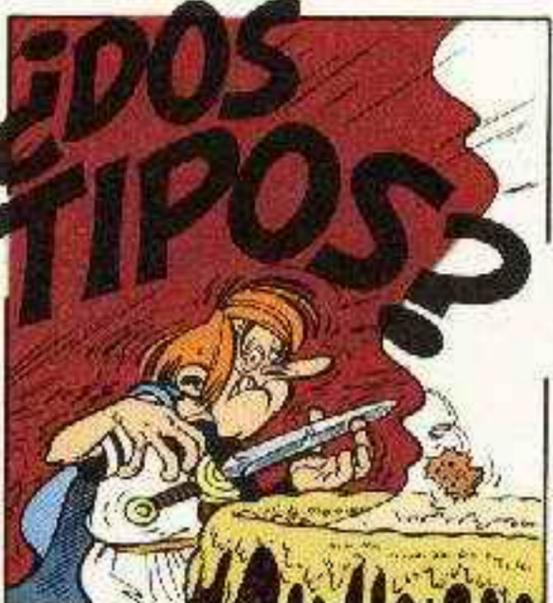


NO TENGO TIEMPO DE ESCUCHAR TUS MONSERGAS!

BUE-NO, BUE-NO...



Y ESO QUE ME HA PASADO UNA COSA DIVERTIDA, EN EL LAGO. HE ENCONTRADO ALLI A DOS TIPOS QUE ME HAN AYUDADO A SALIR, Y...



¿DOS TIPOS?



¡MI TROCITO DE PAN! ¡ME HAS HECHO CAER EL TROCITO DE PAN EN LA MARMITA...!

¡NO TE PREOCUPES POR TU TROCITO DE PAN! ¿DONDE ESTAN?



¡AH! ¿ESOS TIPOS? ¡HAN IDO A LA POSADA QUE ESTA CERCA DEL PUENTE...



¡GUARDIAS! ¡GUARDIAS!

¿Y MIS AZOTES, QUE? ¡SI NO ME DAN MIS AZOTES, NO VALE...!



EN AQUEL MOMENTO...

¡AQUI TENIS VUESTRA HABITACION...!



ESTE RELOJ DE ARENA ES MUY EXACTO; FABRICACION HELVETICA, PERO ES NECESARIO QUE ESTEIS PENDIENTE DE EL. CADA VEZ QUE GRITE "CU-CU", SERA HORA. PARA TODOS LOS CLIENTES DE LA POSADA, DE PONER EL RELOJ DE ARENA AL REVES.

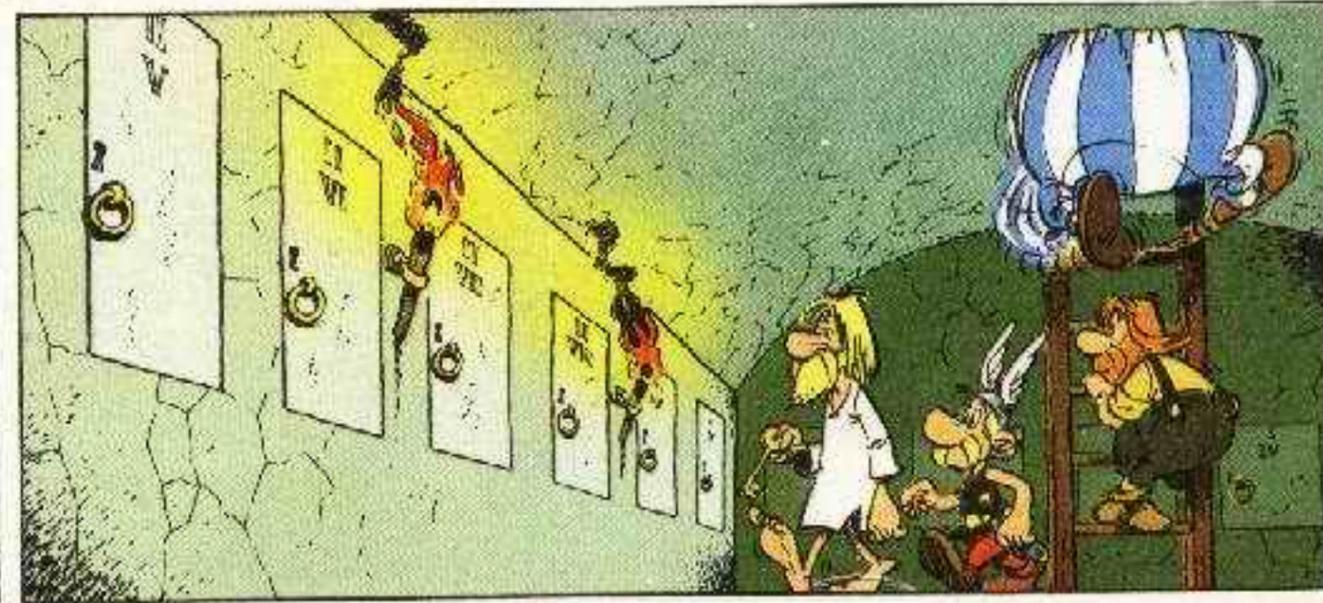


TOMO VUESTROS ZAPATOS PARA LIMPIARLOS. DORMID BIEN...

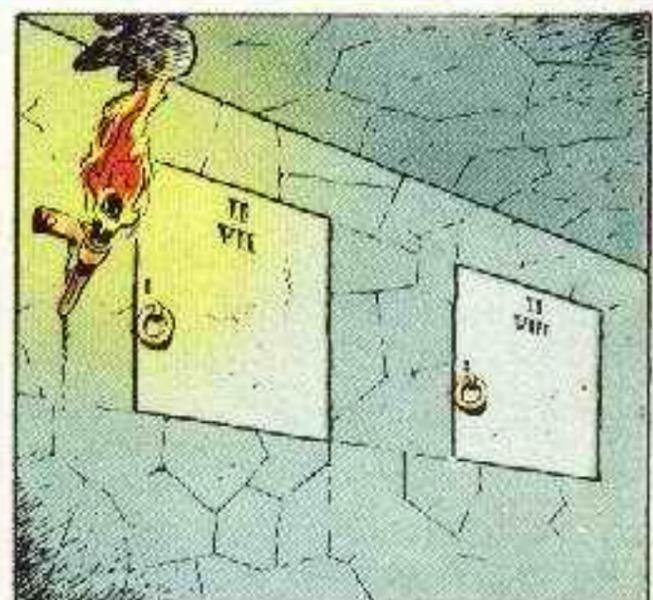


¡DESPERTAOS! ¡LOS ROMANOS OS BUSCAN! ¡SEGUIDME! ¡HAY QUE OCULTAROS!











LAMENTO MOLESTAROS A ESTA HORA, PERO TENEMOS ORDENES DE REGISTRAR TODA LA CIUDAD PARA ENCONTRAR A DOS FUERA DE LA LEY.

AQUI SOLO HAY COFRES. Y YA SABEIS QUE SON INVIOLABLES.



YA LO SE, YA LO SE, Y, CREEDME, NO SERE YO QUIEN OS LO ECHE EN CARA. BUENO, NOS VAMOS.



¿PERO...?



¿Y ESTO?



AH, PUES... ¡JEM! UNOS LADRONES... ABRIERON EL COFRE Y SE LLEVARON TODO LO QUE HABIA DENTRO...

¿QUE?



¿ESTA ES LA INVIOLABILIDAD DE VUESTROS COFRES? ¡ES QUE HABEIS DE SABER QUE TENGO UN COFRE AQUI, YO!



CLARO QUE, EN FIN, NO TENGO MAS QUE ALGUNOS PEQUEÑOS "SOUVENIRS" QUE ME TRAJE DE EGIPTO... CUESTION SENTIMENTAL, MAS QUE NADA... BUENO, EN FIN, NO VOY A HACEROS MI CURRICULUM VITAE.

FALTARIA MAS...



ESTA NOCHE ESTOY OCUPADO, PERO MANANA VOLVERE PARA CANCELAR MI CUENTA! ¡VIGILAD BIEN ESTE COFRE DE AQUI! ¡APRECIO MUCHO LO QUE HAY DENTRO!



¡BUAAAAAAAAA!

¿OYES ESTO, OBELIX? SE OYE ALGO, MUY LEJANO... ¡COMO UN LLANTO QUE NOS LLEGARA DESDE EL V PINO...!

¿ESTAS SEGURO DE QUE ESTE ES EL PAIS DE LAS MONTAÑAS...?



¡SILENCIO! ¡QUIERO SILENCIO! ¡DISCRECION EN MIS CUENTAS!



¡CU-CU!

¡BASTA!

¡Y A PRUEBA DE CHOQUES! ¡TODOS LOS HOMBRES IMPORTANTES LO LLEVAR!

Y YO, ¿SABES LO QUE LE DIGO?

¡QUE EXACTITUD EN DAR LA HORA!

¡DESPIERTA, QUE RIDO! ¡HA DICHO "CU-CU"...

¡SI AL MENOS SE PUDIERAN PONER AL REVES ESTOS RELOJES DE ARENA VARIAS VECES POR ANTICIPADO...



MEDIO CU-CU MAS TARDE...

¡LLEVATELOS LEJOS DE AQUI! ¡ME HAN PERJUDICADO MUCHO! ¡ME HAN OBLIGADO A MENTIR CON RESPECTO A LA INVIO-LABILIDAD DE MI ES-TABLECIMIENTO!

BUENOS DIAS VENGO A BUSCAR A LOS GALOS.



ESTOY DESEANDO HACER BORRON Y CUENTA NUEVA CON RESPECTO A ELLOS!

CALMA, ZURIX. A MI ME HAN OBLIGADO A ENSUCIAR MI POSADA.



SON COSAS COMO ESTALO QUE NOS LLEVA A LA NEUTRALIDAD.



OS HE TRAI DO ALGO PARA DIS-FRAZAROS Y ASI PASAREIS DESA-PERCIBIDOS EN-TRE LA MULTI-TUD.

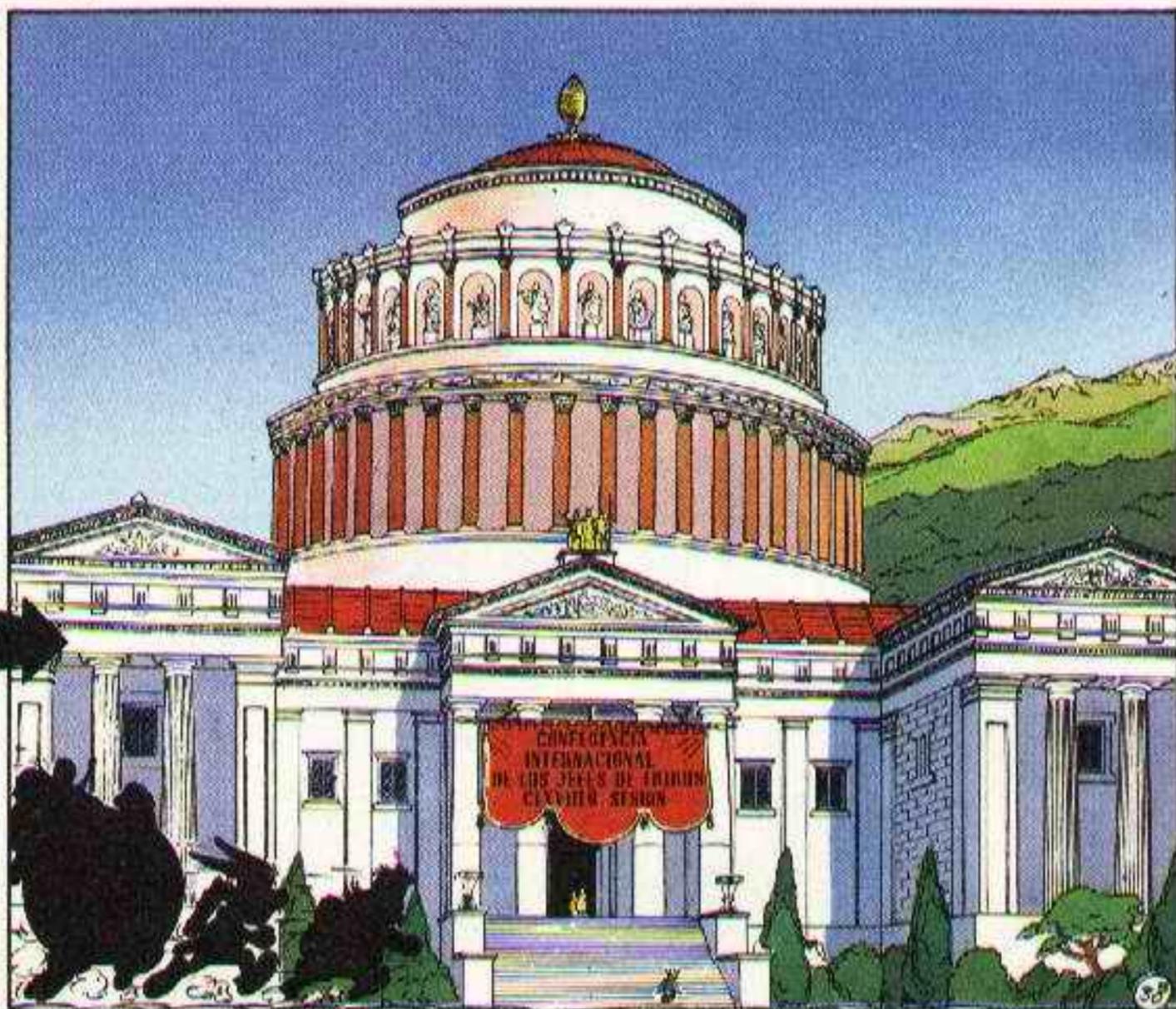
¿ESO ES UN DISFRAZ?



CON ESAS ARMAS PARECEIS HELVECIOS QUE VAN A HACER SU EJER-CICIO MILITAR. CADA AÑO, DEBEMOS EJERCITARNOS DURANTE UNA NONA Y UNA CALENDIA CON LAS ARMAS QUE SE NOS CONFIA.



AL FIN SOLO, SIN TODOS ESOS BARBAROS. ¡AH, QUE PLACER TOMAR UN TRAGO A LA MANERA DE HELVECIA!





... Y CREO QUE ES POSIBLE VIVIR EN PAZ CON LOS ROMANOS. SOLO SE NECESITA UN POCO DE BUENA VOLUNTAD POR AMBAS PARTES, Y EL RESPETO DE LA LIBERTAD INDIVIDUAL...

SE PAREMONOS, SENTEMONOS Y HAGAMOS COMO LOS DEMAS.



CLARO ESTA QUE ESTO REPRESENTARA UN ESFUERZO...

FINJAMOS DORMIR...



... PERO LOS ROMANOS YA HAN DADO PRUEBAS DE SU DESEO DE PAZ...



PAX ROMANA, HE AQUI LO QUE PUEDE SER UNA FORMULA PARA UN FUTURO ARMONIOSO, SI OLVIDAMOS LOS RENCORES Y LAS SUCEPTIBILIDADES...

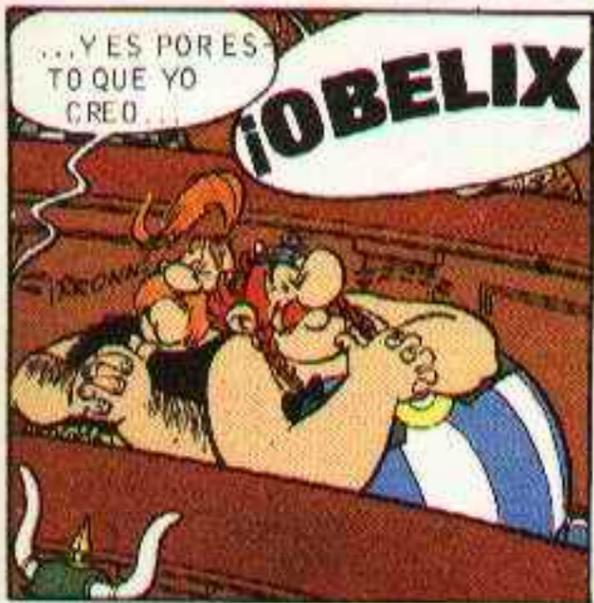


... VEO UN PORVENIR HECHO DE CALMA Y DE TRANQUILIDAD.

¡ALLA VEO AL PEQUEÑO TIÑOSO!

¡SE GUIDME!

¡VEN, OBELIX!



... YES PORES TO QUE YO CRED.

¡OBELIX

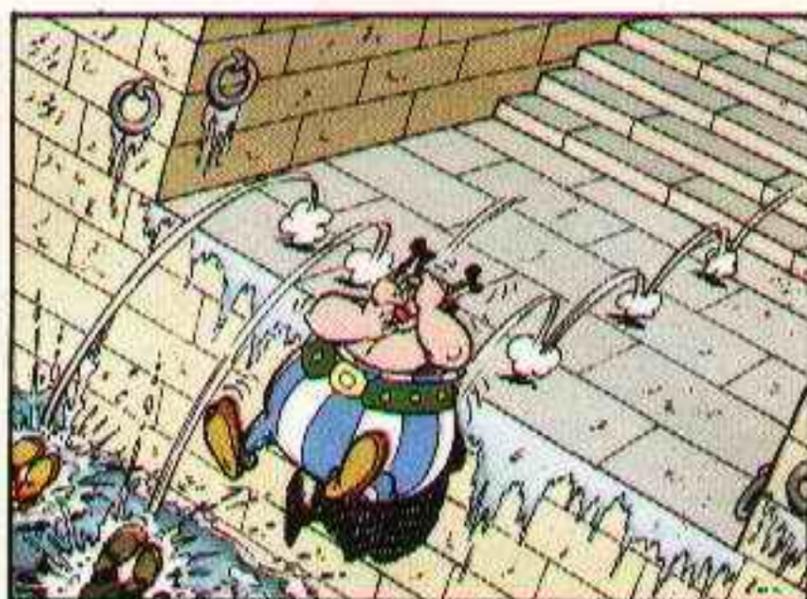


... QUE LA PAZ ES POSIBLE...

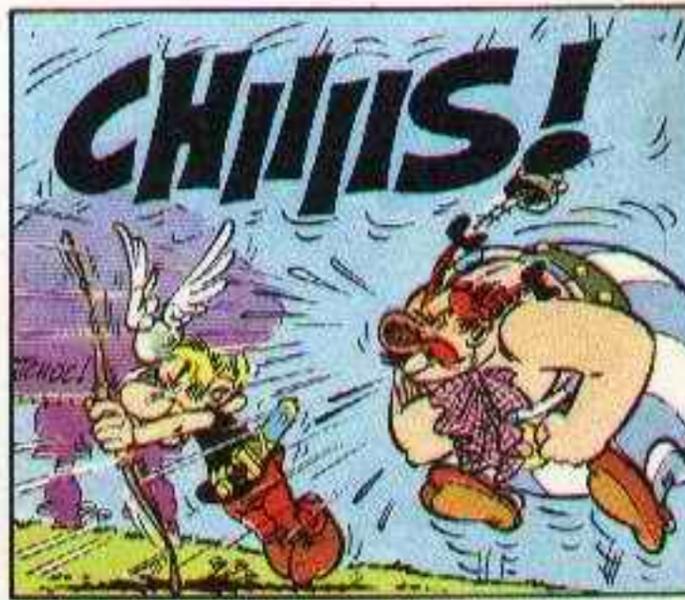
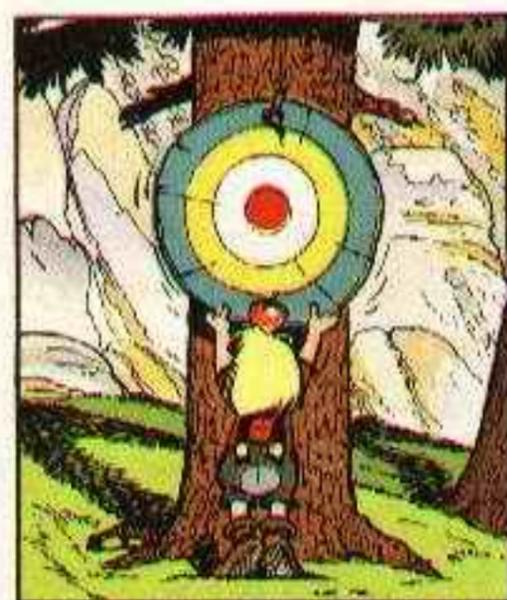
¡CU-CU!



... Y DEBE SER POSIBLE. OS DOY LAS GRACIAS POR VUESTRA ATENCION...









BUENO, ¿VAMOS AHORA A BUSCAR LA ESTRELLA DE PLATA?

¡PRIMERO COMEMOS Y BEBEMOS, DESPUES CANTAMOS, Y DESPUES VAMOS A RECOGER FLORES!



¡VENID! EL QUESO FUNDIDO ESTA LISTO!

¡PODRIAN HACER FUNDIR JABALIES, PARA VARIAR!

¡DEPRISA! ¡CUANTO ANTES HAYAMOS COMIDO Y CANTADO, ANTES IREMOS A BUSCAR LA FLOR! HAY QUE APROVECHAR QUE LOS ROMANOS NO NOS HAYAN ENCONTRADO AUN.



¡YA VERAS TU SI YO LES METO PRI-SA...!



¿EH?



PERO, EXTRANJERO, NO ES ASI COMO...

¡GLOP!
¡GLOP!
¡GLOP!



¡BE BAMOS AHORA!



TENIENDO EN CUENTA VUESTRA MANERA DE COMER, SUPONGO QUE NO NECESITAREIS UNA COPA

¡PERFECTO!



¡OBELIX!
¡NO!



Y AHORA, CANT... ¡HIPS! CANTEMOS...
**OYÉLELEIT...
HIPS!... LILIIII!**

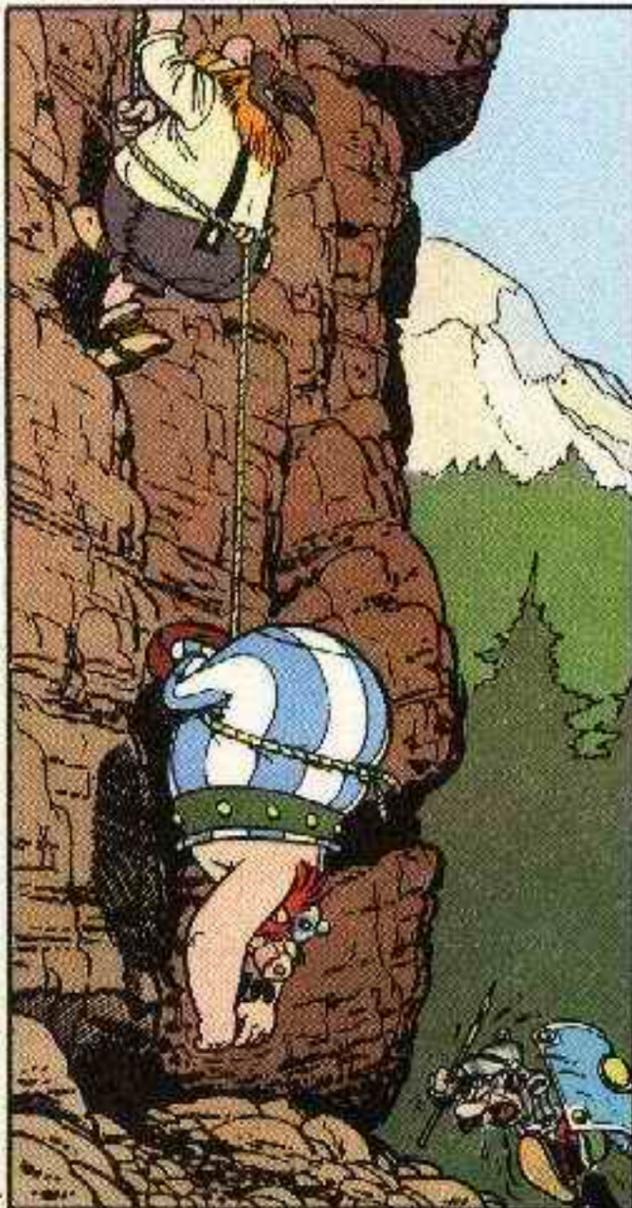
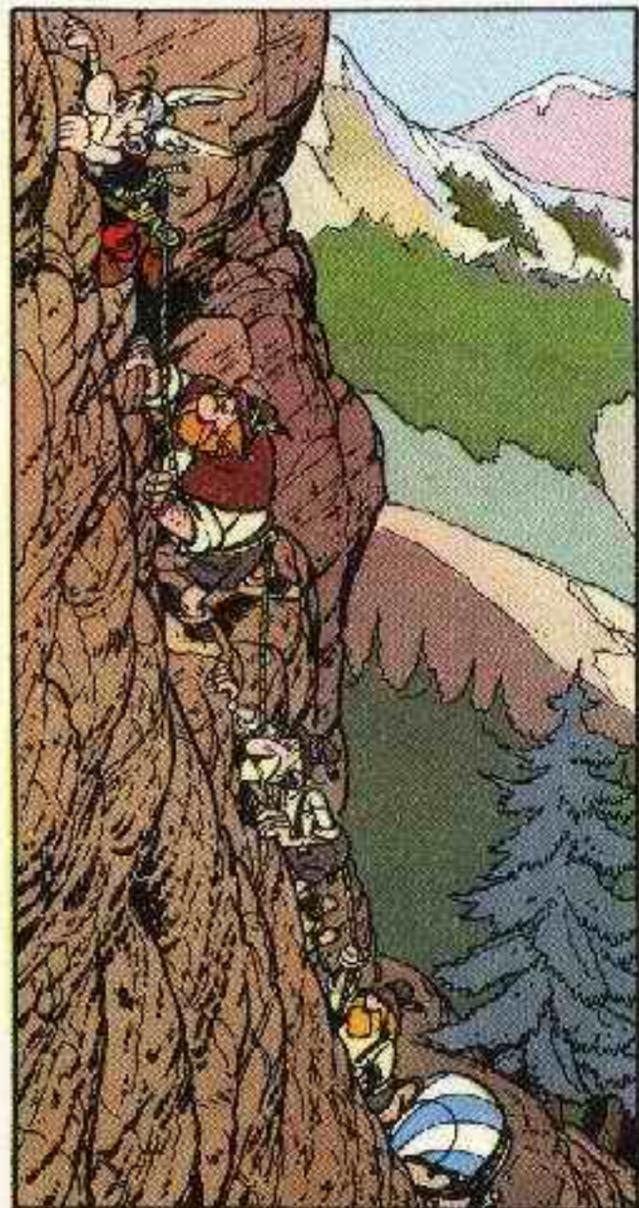
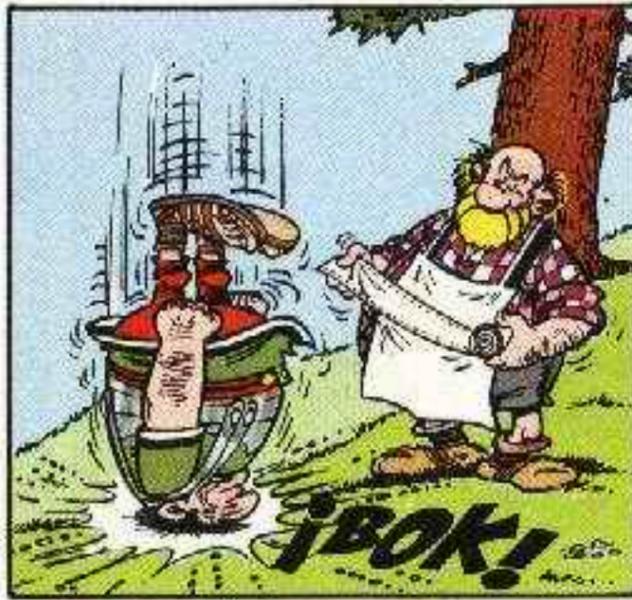


¡OBELIX!

¡PUES CLARO VOSOTROS, LOS GALOS, VAIS DEMASIADO APRISA. ¡NOSOTROS ESTAMOS HORAS Y HORAS, PARA HACER LO QUE VUESTRO AMIGO HA HECHO EN UNOS SEGUNDOS!



Y FUE ASI COMO POCO DESPUES, NACIO UNA TECNICA QUE TODAVIA SE UTILIZA HOY...





TRES HORAS MAS TARDE...

¡EH, GALO!
¡MIRA, A TU
DE RECHA!



¡"LA ESTRELLA
DE PLATA"!



¡NO LLEGO! ¡NE-
CESITARIA OTRA
ESPADA!

¿ALGUIEN
TIENE UNA
ESPADA?

¿ALGUIEN TIE-
NE UNA ESPADA?



¿ALGUIEN
TIENE UNA
ESPADA?

¿HAPP?



YO TENGO UNA ES-
PADA, TOMADLA, PE-
RO NO GRITEIS. PO-
DRIA DESENCADE-
NAR ALGO.

¡GRACIAS!

¡HACEDLA
PASARI



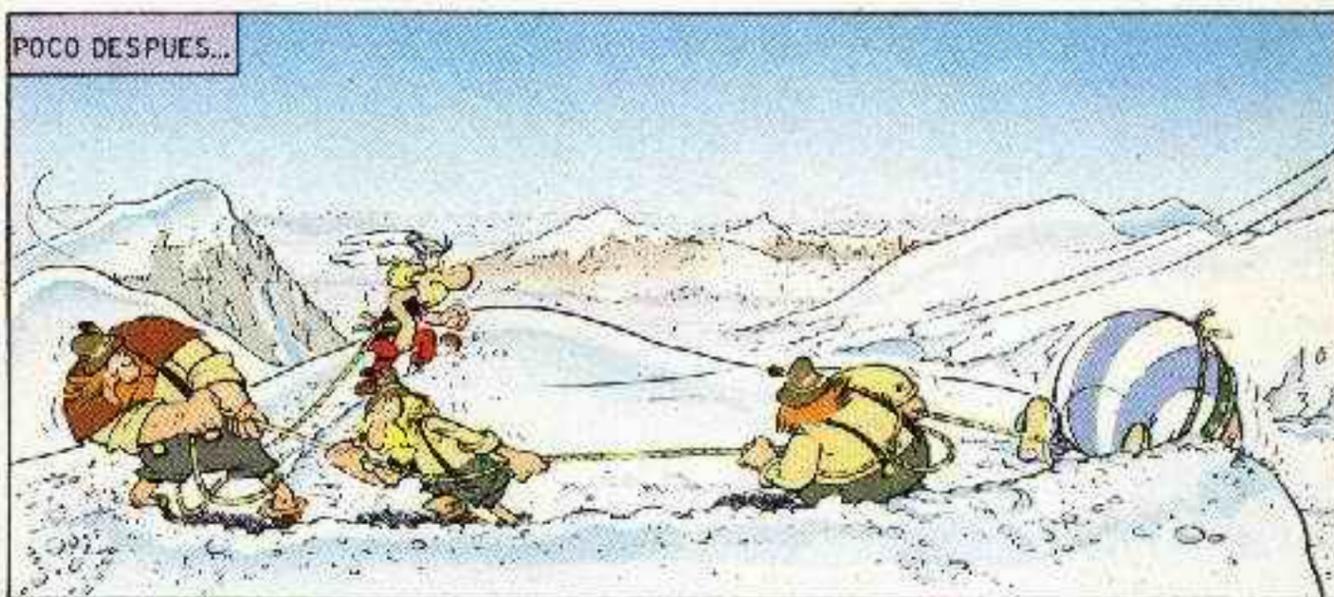
¡OBELIX! ¡YA
LA TENGO!
¡HEMOS
TRIUNFADO!

¡ARRO RRO CAYO
DONITO, ARRO RRO
QUE TE DARE LAC-
TUM+!

*LECHECITA,
EN LATIN.



¡TREPAMOS!
¡LA CIMA ESTA
MUY PROXIMA!



POCO DESPUES...



¿UN ROMANO?

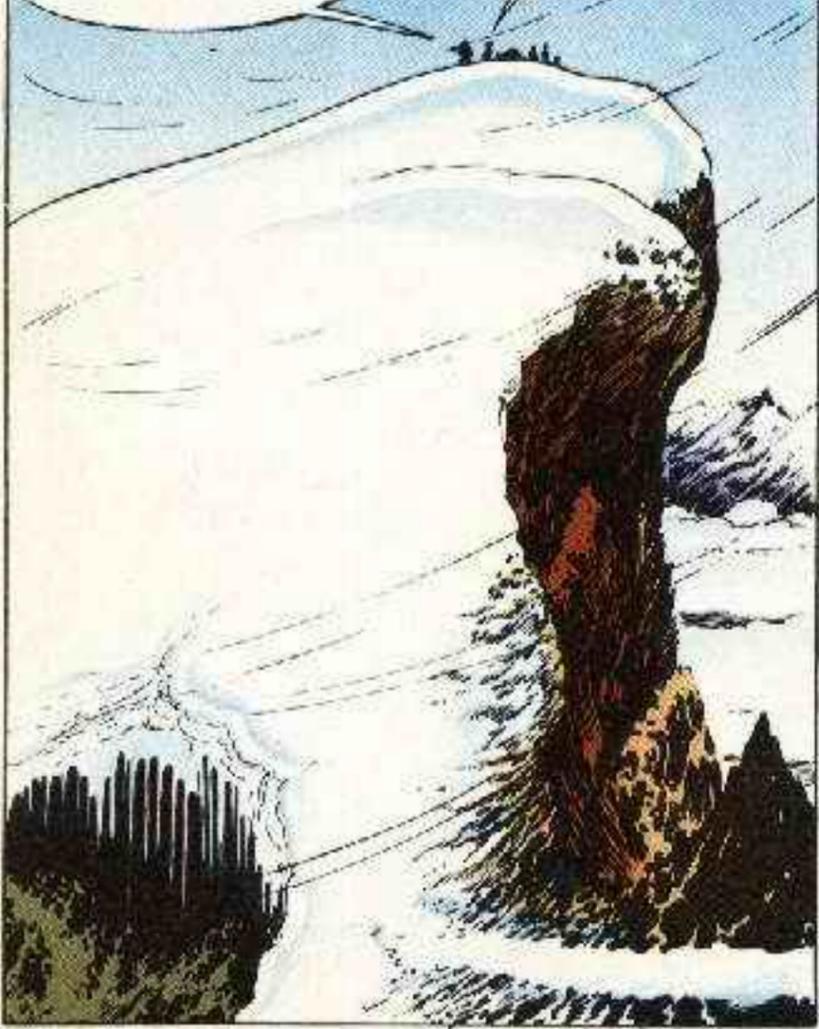


¡SI, UN ROMANO!
¿Y QUE?

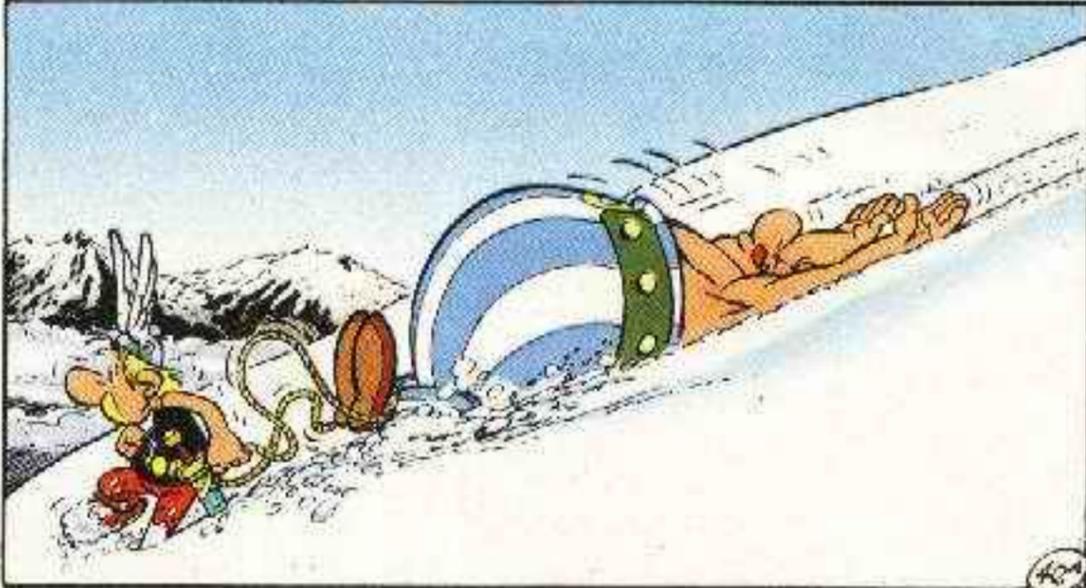
HE TENIDO A VUES-
TRO AMIGO AGARRADO DE LA MANO, DU-
RANTE ESTA PELIGROSA ESCALADA, ¿Y
ENCIMA QUEREIS ARMAR JALEO?

NO TIENES MAS QUE BAJAR POR ESTA LADERA DE LA MONTAÑA. TE CONDUCE HASTA TU PAIS.

SI, PERO OBELIX SIGUE DURMIENDO. ME VOY A VER OBLIGADO A REMOLCARLE.



¡ADIOS, HELVECIOS! ¡JAMAS OLVIDARE LO QUE HABEIS HECHO POR NOSOTROS, Y SE LO CONTARE A OBELIX!



¡EEEH!



¡AQUI ESTAN!

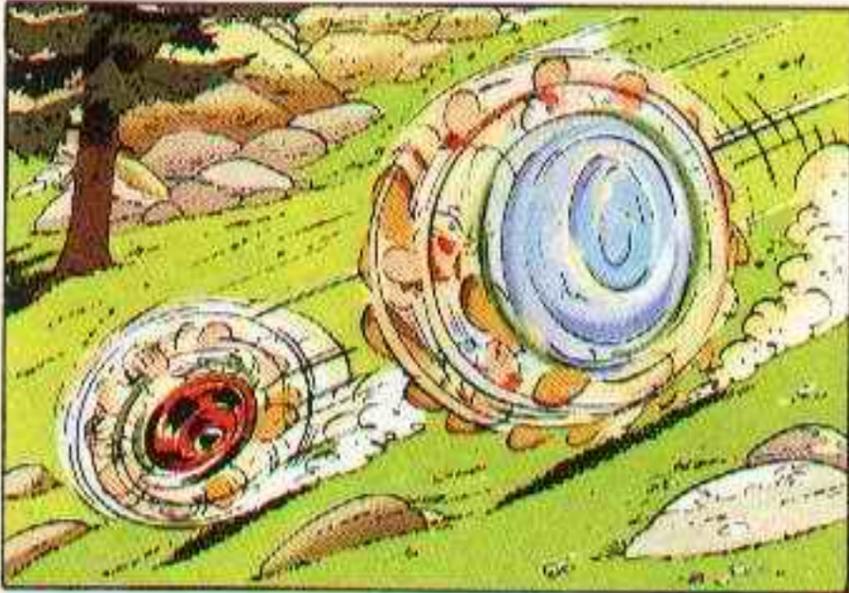
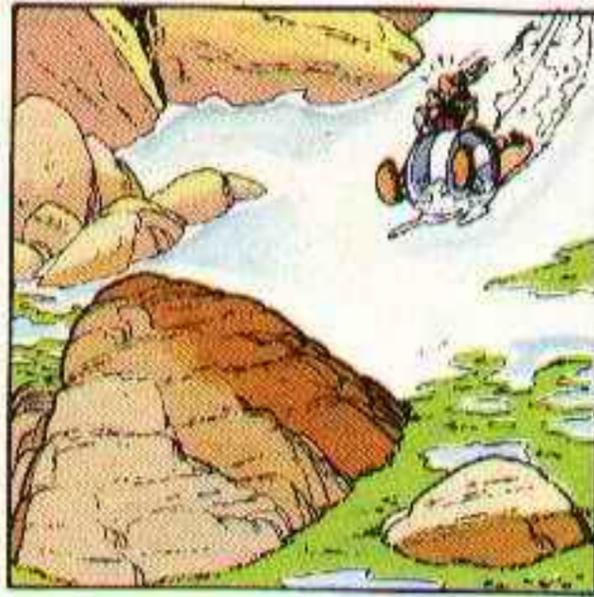


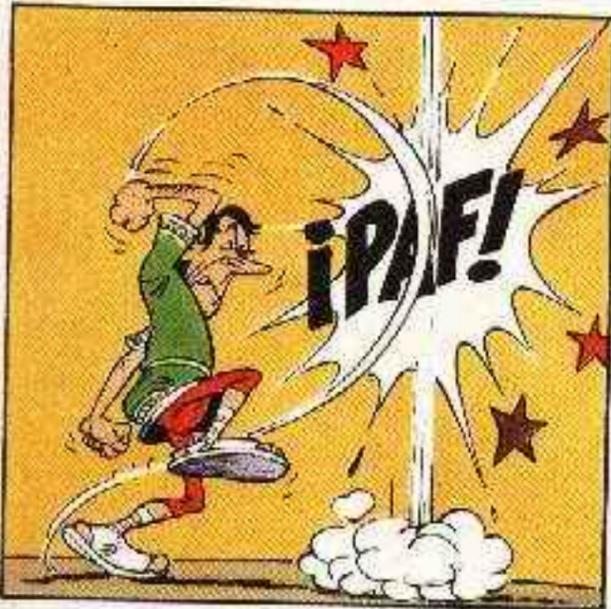
¡ALTO, GALOS! ¡EN NOMBRE DEL GOBERNADOR DIPLODOCUS, REPRESENTANTE DEL CESAR, ALTO!



¡APARTAO!







...SI, POR PRIMERA VEZ, UN ROMANO ES INVITADO A PARTICIPAR EN UNO DE ESOS FESTINES QUE, TRADICIONALMENTE, CELEBRAN A LA VUELTA DE NUESTROS AMIGOS. DE NUESTROS AMIGOS, FELICES Y ORGULLOSOS, PORQUE SE DAN CUENTA DE QUE CADA VIAJE AUMENTA SU SABER Y EXPERIENCIA.

¿Y QUE, OBELIX? ¿QUE TAL RESULTA ESO DE HELVECIA?

LLANO.

Fih

LIBERLO + BOCCONNO